



### uno, dos, tres/ one, two, three

by Pat Mora

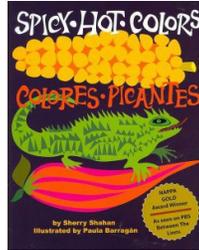
Pictures depict two sisters going from shop to shop buying birthday presents for their mother. Rhyming

text presents numbers from one to ten in English and Spanish.

### SPICY HOT COLORS/ COLORES PICANTES

by Sherry Shahan

Presents an introduction to colors in both Spanish and English.



### ¡La Paloma encuentra un perro caliente!

by Mo Willems

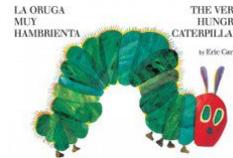
Pigeon learns about sharing when a curious duckling keeps asking questions about the hot dog Pigeon has found.

Entirely in Spanish, but a direct translation of the English book.

### THE VERY HUNGRY CATERPILLAR/ LA ORUGA MUY HAMBRIENTA

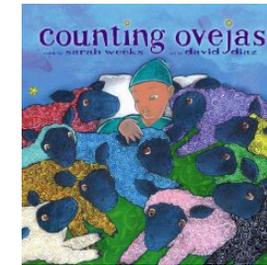
by Eric Carle

A voracious caterpillar eats his way through the week. The time-honored classic is now available in a bilingual format.



## READING IN TWO LANGUAGES/ Leer en DOS IDIOMAS

*Bilingual English/Spanish picture books*



### COUNTING OVEJAS

by Sarah Weeks

When increasing numbers of sheep in a rainbow of colors appear in a boy's bedroom as he tries to fall asleep, he must resort to more and

more elaborate means of removing them, in a Spanish and English title that teaches colors and numbers.



### UN GATO Y UN PERRO/ A CAT AND A DOG

by Claire Masurel

Cat and dog may live in the same house, but they definitely do not get along, until cat's cherished

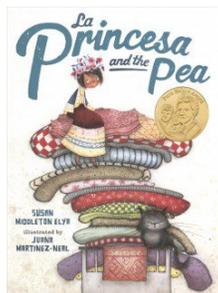
stuffed mouse falls into the pond and dog's treasured ball gets stuck in a tree.

### La Princesa and the Pea

by Susan Middleton Elya

A rhyming twist on a classic fairy tale in which a queen places a pea under a young lady's mattress to see if she is truly a princess.

Incorporates Spanish words and Includes a glossary.



### GOODNIGHT MOON 123 / BUENAS NOCHES, LUNA 123

by Margaret Wise Brown

A little bunny counts and bids goodnight to all the objects in his room before falling asleep.

### EL ARTISTA QUE PINTÓ UN CABALLO AZUL

by Eric Carle

The story of an artist who painted the world just as he saw it in his imagination.

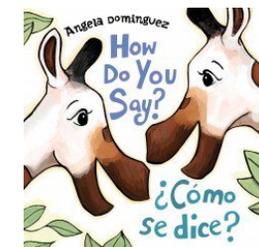
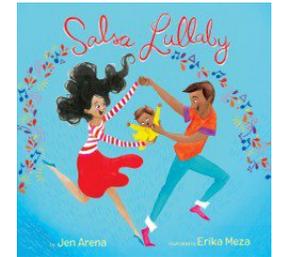
Entirely in Spanish, but a direct translation of the English book.



### SALSA LULLABY

by Jen Arena

A bouncy baby who is too full of energy to go to sleep is happily salsa-danced into dreamland by his devoted Mami and Papi, who sing a bilingual lullaby that gently says good night in both Spanish and English.



### HOW DO YOU SAY?/ ¿CÓMO SE DICE?

by Angela Dominguez

Two giraffes--one English-speaking and one Spanish-speaking--overcome their language barrier to forge a

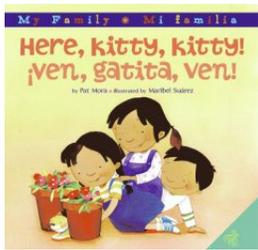
friendship.

LOUDOUN COUNTY  
PUBLIC LIBRARY

[library.loudoun.gov](http://library.loudoun.gov)

Search the Catalog  
[catalog.library.loudoun.gov](http://catalog.library.loudoun.gov)

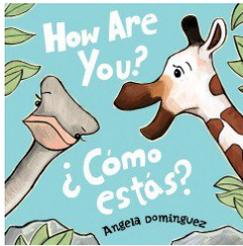
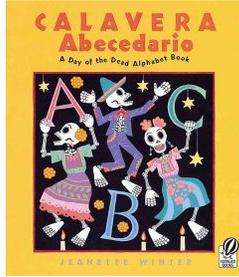
Online Resources  
[library.loudoun.gov/online](http://library.loudoun.gov/online)



**Here, KITTY, KITTY! /  
¡VEN, GATITA, VEN!**  
by Pat Mora  
A child describes the antics of a mischievous kitty in both English and Spanish.

**caLavera abecedario : a  
Day of the Dead ALPHABET  
BOOK**

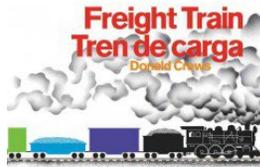
by Jeanette Winter  
Come celebrate with Don Pedro and his family as they prepare for Mexico's Day of the Dead fiesta, featuring each letter of the alphabet and authentic folk art.



**HOW are you? / ¿CÓMO  
estás?**  
by Angela Dominguez  
Two baby giraffes meet a baby ostrich and must guess how their potential new friend is feeling.

**FREIGHT TRAIN/ tren de  
carga**

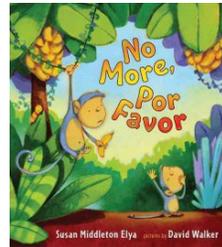
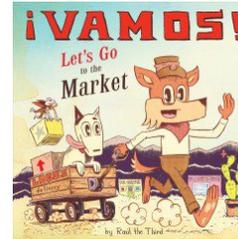
by Donald Crews  
The train rolls along slowly at first, slowly enough to count the cars, to name their colors, and identify their functions, until it starts to pick up speed. A classic translated into English and Spanish.



**MARIA HAD A LITTLE LLAMA /  
MARÍA TENÍA UNA LLAMITA**  
by Angela Dominguez  
An endearing English-Spanish retelling of the classic nursery rhyme combines Peruvian-inspired illustrations with English and Spanish lyrics that offer a fresh twist on the story of a loyal little girl and her mischievous pet llama.

**¡VAMOS! LET'S GO TO THE  
market**

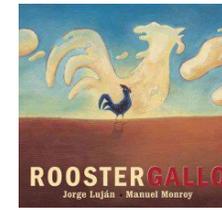
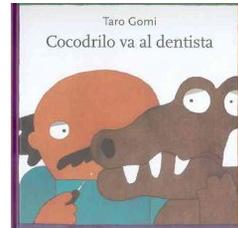
by Raúl the Third  
Little Lobo and Bernabe, his dog, deliver supplies to vendors at the Mercado, a busy border town market. A bilingual take on Richard Scarry's Busytown.



**NO MORE, POR FAVOR**  
by Susan Middleton Elya  
A bilingual story for fussy eaters features a sequence of finicky rain forest babies whose appetites are at last tempted by Mamá Macaw, who comes up with an idea to bring the friends together for a meal they can all enjoy.

**COCODRILLO va al DENTISTA**

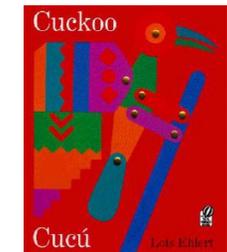
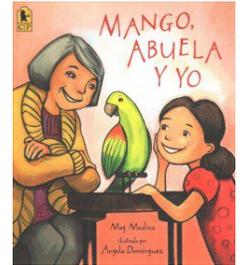
by Taro Gomi  
A crocodile and a dentist have an encounter in which each is afraid of the other. Entirely in Spanish, but the illustrations do more than enough to explain this humorous tale.



**ROOSTER/GALLO**  
by Jorge Luján  
The song of the rooster brings up the sun but in due course the night comes to continue the cycle.

**MANGO, ABUELA Y YO**

by Meg Medina  
When Mia's *abuela* moves in with her family, it becomes obvious that Mia doesn't speak enough Spanish and her grandmother doesn't speak enough English for them to communicate well. As the days go by, though, they learn each other's languages through teaching their new pet parrot different words.



**CUCKOO : a MEXICAN FOLKTALE /  
CUCÚ : UN CUENTO FOLKLÓRICO  
mexicano**  
by Lois Ehlert  
A traditional Mayan tale which reveals how the cuckoo lost her beautiful feathers.

**I Love Saturdays y  
DOMINGOS**

by Alma Flor Ada  
A young girl enjoys the similarities and the differences between her English-speaking and Spanish-speaking grandparents.

